



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

*Комисия по международна търговия*

**2011/0406(COD)**

17.9.2012

## **СТАНОВИЩЕ**

на комисията по международна търговия

на вниманието на комисията по развитие

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие  
(COM(2011)0840 – C7-0493/2011 – 2011/0406(COD))

Докладчик по становище: Helmut Scholz

PA\_Legam

## КРАТКА ОБОСНОВКА

Европейската комисия предлага нов регламент за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие (ИСР). Срокът на действие на настоящия регламент изтича на 31 декември 2013 г. В рамките на процедура за съвместно вземане на решение Европейският парламент сега е изправен пред задачата да бъдат определени характерът, целите и областите на дейност на най-големия инструмент за финансиране на външната дейност на Съюза за периода 2014-2020 г.

Основната цел на политиката на Съюза за развитие остава активният принос за намаляване и, в дългосрочен план, премахване на бедността, както е определено в Договора за Европейския съюз. За тази цел докладчикът иска ИСР също така да допринесе за устойчиво и приобщаващо икономическо, социално и екологично развитие, включително достойни условия на труд, както и насърчаване на демокрацията, международните трудови норми, принципите на правовата държава, доброто управление и зачитането на правата на човека. Комисията предлага някои промени в ИСР, с цел по-ефективен принос към постигането на тези цели.

Комисията възнамерява да приведе ИСР в съответствие с последните международни тенденции в политиките за развитие. Докладчикът приветства този подход, но желае да ограничи изпълнителните органи да се основават на документи, изготвени или одобрени от законодателните органи, в частност Консенсуса за развитие, а не на документи, изготвени едностранно от самите изпълнителни органи. За да се изясни в по-голяма степен предназначението на този инструмент, докладчикът предлага на съзаконодателите да разгледат по-подробно приложения IV и V към настоящия регламент и да направят изменението на приложенията предмет на законодателен акт.

Комисията предлага да въведе диференциран подход спрямо партньорските държави, при който се вземат под внимание техните нужди, капацитет, ангажименти и постигнати резултати, както и потенциалното въздействие в партньорските държави, без да е предвиден преходен период. Докладчикът по принцип приветства прилагането на диференциран подход и съсредоточаването на вниманието върху държавите и регионите, които имат най-голяма нужда, докато нуждите следва да бъдат идентифицирани в тясно сътрудничество с партньорските държави в процес, който включва парламентите и гражданското общество. Докладчикът е на мнение, че Комисията е отишла твърде далеч при изключването на държави от двустранното сътрудничество за развитие и предлага няколко латиноамерикански държави отново да бъдат включени в списъка на държавите, отговарящи на условията за финансиране, съдържащ се в приложение III.

Комисията предлага да увеличи гъвкавостта и да опрости прилагането на инструмента. Докладчикът приветства усилията за увеличаване на ефективността на инструмента. При все това потребностите, свързани с гъвкавостта, не могат сами по себе си да премахнат задълженията на Парламента за осъществяване на контрол върху бюджета. Искането на Комисията тя да получи картбланш по отношение на до 60 % от бюджета на този инструмент е следователно неприемливо. Вместо това се предоставя пълен списък на областите на сътрудничество за развитие, обхванати от този инструмент. Също това докладчикът желае да запази възможността за съзаконодателите да

възразяват срещу предложения на Комисията за преразпределяне на финансови средства над определен праг, както и за промени от нетехническо естество, като изисква промените да се въвеждат под формата на делегирани актове.

Освен това докладчикът застъпва становището, че търговията може да бъде важна движеща сила за развитието. При все това не може да се пренебрегне фактът, че в партньорската оценка, извършена в рамките на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие през 2012 г., се посочва, че 25 % от всички случаи, които пораждаат загриженост във връзка с целта за съгласуваност на политиките за развитие, са свързани с търговската политика. ЕС превърна съгласуваността на политиките за развитие в основен стълб на своята борба срещу бедността. Ето защо начинът, по който търговските въпроси се разглеждат в инструмента, трябва внимателно да бъде приведен в съответствие с целите за развитие, в противен случай дейностите в областта на търговията няма да отговарят на изискванията за финансиране чрез инструмента за сътрудничество за развитие. Докладчикът прави няколко предложения с оглед привеждане на целите, свързани с търговията и икономиката, в съответствие с рамката за развитие.

Подкрепата за съвместната стратегия Африка–ЕС чрез ИСР е добро нововъведение в предложението на Комисията. С оглед на премахването на бедността е необходимо Африка да преодолее своята икономическа и търговска разпокъсаност, както неотдавна беше посочено в заключенията на проучване на Световната банка. ЕС следва да положи всички възможни усилия, за да подкрепи регионалната и континенталната интеграция.

И, накрая, докладчикът приветства и значителното увеличение на финансирането за инструмента за сътрудничество за развитие.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по международна търговия приканва водещата комисия по развитие да включи в доклада си следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за регламент Съображение 3

*Текст, предложен от Комисията*

(3) Европейският консенсус за развитие и съобщенията на Комисията „Повишаване на въздействието на политиката на ЕС за развитие: програма за промяна“ и „Бъдещият подход на бюджетната помощ на ЕС за трети страни“, както и всички бъдещи съобщения, в които се

*Изменение*

(3) Европейският консенсус за развитие, Договорът за Европейския съюз (ДЕС), Договорът за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), както и целите, одобрени от Съюза и държавите членки в контекста на Организацията на обединените нации и в частност на Конференцията на

*установяват основни насоки и принципи за политиката на Съюза за развитие и техните последващи заключения*, представляват общата политическа рамка, насоките и фокусът, които ръководят прилагането на настоящия регламент.

*ООН за търговия и развитие (UNCTAD) и Програмата на ООН за развитие (ПРООН), както и други компетентни международни организации*, представляват общата политическа рамка, насоките и фокусът, които ръководят прилагането на настоящия регламент.

#### *Обосновка*

*При прилагането на инструментите на политиките на Съюза изпълнителните органи на Съюза следва да се ръководят от документи, които са изготвени съвместно със или одобрени от законодателните органи, а не от едностранни съобщения на самите изпълнителни органи. Затова законодателството не следва да включва позовавания на документи, върху които законодателите нямат влияние, в частност не и под формата на картблани („всички бъдещи съобщения“).*

## **Изменение 2**

### **Предложение за регламент Съображение 5**

*Текст, предложен от Комисията*

**(5) Съюзът също така се стреми да гарантира съгласуваност с другите области на своята външна дейност. Това следва да се гарантира при изготвяне на политиката на Съюза за сътрудничество за развитие и неговото стратегическо програмиране и осъществяване на мерки.**

*Изменение*

**(5) Съюзът поема напълно ангажмента да повиши съгласуваността на политиката за развитие и да осигури последователност между различните области на своята външна дейност и между тези области и другите си политики. Основна цел на политиката на Съюза за сътрудничество за развитие е намаляването и премахването на бедността. Неговата външна политика насърчава устойчивото икономическо, социално и екологично развитие на развиващите се страни. Това включва напредъка в областта на правата на човека, социалната справедливост, трудовите норми, справедливите търговски отношения и практиките, които имат отношение към околната среда и климата. Програмите за развитие,**

**чиято цел е подобряване, разширяване, установяване или подпомагане на търговските отношения, ще следват същите принципи.**

Това следва да се гарантира при изготвяне на стратегическо програмиране и осъществяване на мерки. **Съюзът се стреми да използва ефективно наличните ресурси с цел оптимизиране на въздействието им.**

### Изменение 3

#### Предложение за регламент Съображение 9

*Текст, предложен от Комисията*

(9) Политиката на Съюза и международните действия за сътрудничество за развитие се ръководят от ЦХР, например премахването на крайната бедност и глада, включително последващите изменения към тези цели, и от целите и принципите за развитие, одобрени от Съюза и държавите членки, включително в контекста на тяхното сътрудничество в рамките на Организацията на обединените нации (ООН) и други компетентни международни организации в областта на сътрудничеството за развитие.

*Изменение*

(9) Политиката на Съюза и международните действия за сътрудничество за развитие се ръководят от ЦХР, например премахването на крайната бедност и глада, включително последващите изменения към тези цели, и от целите и принципите за развитие, одобрени от Съюза и държавите членки, включително в контекста на тяхното сътрудничество в рамките на Организацията на обединените нации (ООН) и други компетентни международни организации в областта на сътрудничеството за развитие.

***Съвместно с Организацията на ООН за индустриално развитие (ЮНИДО) Съюзът следва да подпомага развитието на промишленото сътрудничество север-юг и юг-юг чрез инвестиции, изграждане на капацитет, трансфер на технологии и устойчиво промишлено развитие, което да подпомага развиващите се страни да извлекат ползи от процеса на глобализация.***

#### Изменение 4

##### Предложение за регламент Съображение 9 а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(9а) Членовете на Световната търговска организация (СТО) се ангажираха на Четвъртата конференция на министрите в Доха да включат търговията като основно направление в стратегиите за развитие и да предоставят свързана с търговията техническа помощ и помощ за изграждане на капацитет, което беше потвърдено по време на Седмата конференция на министрите на СТО.*

*Обосновка*

*Въвежда отново важно съображение от настоящия регламент за ИСР.*

#### Изменение 5

##### Предложение за регламент Съображение 9 б (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(9б) Подобряването на вътрешната търговия и вътрешнорегионалната търговия е ключов елемент на успешните стратегии за растеж и развитие. Съюзът следва да увеличи подкрепата си за нуждите на вътрешната търговия и регионалната интеграция. Той следва да подпомага интеграцията на развиващите се страни в световната икономика в съответствие с потребностите им, като в същото време остава най-отвореният пазар за развиващите се страни, с цел да допринесе за успеха на тези стратегии за развитие. Съюзът*

*следва да приложи политиката си на насърчаване на многостранния подход в търговската политика и да укрепва капацитета за водене на преговори на развиващите се страни.*

## Изменение 6

### Предложение за регламент Съображение 11

*Текст, предложен от Комисията*

(11) Помощта на Съюза следва да е насочена там, където ще окаже повече въздействие, като се взема предвид капацитетът на Съюза да действа в глобален мащаб и да отговаря на глобални предизвикателства като премахване на бедността, устойчиво и приобщаващо развитие и световно насърчаване на демокрацията, доброто управление, правата на човека и правовата държава, неговият дългосрочен и предвидим ангажимент за помощ за развитие и неговата роля за координация с държавите членки. С оглед да се гарантира такова въздействие, трябва да се прилага принципът на диференциация не само на равнище разпределение на средства, но и на равнище програмиране, за да е сигурно, че двустранното сътрудничество за развитие **е насочено към партньорските** държави, които най-много се нуждаят от него, включително нестабилни държави, и които разполагат с ограничен капацитет за достъп до други източници на финансиране за подпомагане на своето собствено развитие, като се вземе предвид потенциалното въздействие на помощта на Съюза в партньорските държави. В резултат на това двустранното програмиране следва да **е насочено към** такива държави, в съответствие с прилагането на

*Изменение*

(11) Помощта на Съюза следва да е насочена там, където ще окаже повече въздействие, като се взема предвид капацитетът на Съюза да действа в глобален мащаб и да отговаря на глобални предизвикателства като премахване на бедността, устойчиво и приобщаващо развитие **чрез отворена и справедлива търговия** и световно насърчаване на демокрацията, доброто управление, правата на човека, **международните трудови норми** и правовата държава, неговият дългосрочен и предвидим ангажимент за помощ за развитие и неговата роля за координация с държавите членки. С оглед да се гарантира такова въздействие, трябва да се прилага принципът на диференциация не само на равнище разпределение на средства, но и на равнище програмиране, за да е сигурно, че двустранното сътрудничество за развитие **носи най-голяма полза на тези партньорски** държави, които най-много се нуждаят от него, включително нестабилни държави, и които разполагат с ограничен капацитет за достъп до други източници на финансиране за подпомагане на своето собствено развитие, като се вземе предвид потенциалното въздействие на помощта на Съюза в партньорските държави. В резултат на това двустранното програмиране следва



обективни критерии, основани на нуждите и възможностите на тези държави, както и въздействието на помощта от ЕС.

да **се фокусира върху** такива държави, в съответствие с прилагането на обективни критерии, основани на нуждите и възможностите на тези държави, както и въздействието на помощта от ЕС. **За държавите, които вече не са допустими за участие в географски програми, разработени за конкретната държава, следва да се предвиди възможност за постепенно намаляване на помощта, като се обърне специално внимание на най-уязвимите групи от населението и като се има предвид, че някои от тези държави също така ще престанат да се ползват от търговските предимства на Общата система за преференции (ОСП), което означава, че ще бъдат засегнати в две направления.**

## Изменение 7

### Предложение за регламент Съображение 14

*Текст, предложен от Комисията*

(14) В условията на глобализирания свят различни вътрешни политики на ЕС като околна среда, изменение на климата, заетост (включително достоен труд за всички), равенство между половете, енергия, води, транспорт, здравеопазване, образование, правосъдие и сигурност, научноизследователска дейност и иновации, информационно общество, миграция, селско стопанство и рибарство все повече стават част от външните действия на ЕС. **В съобщението на Комисията „Европа 2020: Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ се подчертава ангажиментът на Съюза да насърчава интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж в своите**

*Изменение*

(14) В условията на глобализирания свят различни вътрешни политики на ЕС като околна среда, изменение на климата, **насърчаване на енергията от възобновяеми източници**, заетост (включително достоен труд за всички), равенство между половете, енергия, води, транспорт, здравеопазване, образование, правосъдие и сигурност, **култура**, научноизследователска дейност и иновации, информационно общество, миграция, селско стопанство и рибарство все повече стават част от външните действия на ЕС. **Успехът на вътрешната стратегия на Съюза за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж зависи от икономическия и обществения напредък на международните търговски**

вътрешни и външни политики, *като обединява три стълба: икономически, социален и екологичен.*

*партньори на Съюза, който следва да бъде насърчаван в неговите* вътрешни и външни политики.

## Изменение 8

### Предложение за регламент Съображение 15

*Текст, предложен от Комисията*

(15) Борбата с изменението на климата и опазването на околната среда са сред най-големите предизвикателства, пред които е изправен Съюзът и при които има спешна нужда от международни действия. ***В съответствие с намерението, заявено в съобщението на Комисията „Бюджет за стратегията „Европа 2020““ от 29 юни 2011 г., настоящият регламент следва да допринесе към целта поне 20 % от бюджета на ЕС да бъде насочен към създаване на нисковъглеродно и устойчиво на измененията в климата общество, а поне 25 % от средствата по програмата за глобалните обществени блага и предизвикателства да се използват за борба с изменението на климата и за опазване на околната среда. Дейностите в тези две области следва, където е възможно, да се подкрепят взаимно, за да се засили тяхното въздействие.***

*Изменение*

(15) Борбата с изменението на климата и опазването на околната среда са сред най-големите предизвикателства, пред които е изправен Съюзът ***и всички държави и региони - негови международни търговски и бизнес партньори***, и при които има спешна нужда от международни действия. Настоящият регламент следва да допринесе към целта поне 20 % от бюджета на ЕС да бъде насочен към създаване на нисковъглеродно и устойчиво на измененията в климата общество, а поне 25 % от средствата по програмата за глобалните обществени блага и предизвикателства да се използват за борба с изменението на климата и за опазване на околната среда, ***като се взема предвид приносът на световната търговия и транспорт на стоки, в частност на необработените суровини, към емисиите, които оказват въздействие върху климата.*** Дейностите в тези две области следва, където е възможно, да се подкрепят взаимно, за да се засили тяхното въздействие.

## Изменение 9

### Предложение за регламент Съображение 16

*Текст, предложен от Комисията*

(16) Съобщението „Повишаване на въздействието на политиката на ЕС за развитие: програма за промяна“ **предвижда продължаване на помощта** за социално включване и човешко развитие **чрез** поне 20 % от помощта на Съюза за развитие. **С оглед да се допринесе за тази цел** поне 20 % от средствата по програмата за глобалните обществени блага и предизвикателства трябва да са насочени към подпомагане на тази област на развитие.

*Изменение*

(16) **Подкрепата** за социално включване и човешко развитие **следва да бъде цел на** поне 20 % от помощта на Съюза за развитие. **Това следва да включва подкрепа за предоставянето на основни социални услуги, в частност здравни и образователни.** Поне 20 % от средствата по програмата за глобалните обществени блага и предизвикателства трябва да са насочени към подпомагане на тази област на развитие.

## Изменение 10

### Предложение за регламент Съображение 17

*Текст, предложен от Комисията*

(17) Списъците с партньорски държави съгласно настоящия регламент следва да се адаптират въз основа на евентуални промени на техния статут, установен от Комитета за подпомагане на развитието към Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР/КПР), както и спрямо значимите промени в човешкото развитие, зависимостта от помощи, кризисните ситуации, уязвимостта и други аспекти, включително динамиката на процеса на развитие. **Тези актуализации, прегледи на допустимите партньорски държави за двустранно сътрудничество за развитие и изменения на определенията на *подробните* области на сътрудничество и дейности, както и корекциите на индикативното**

*Изменение*

(17) Списъците с партньорски държави съгласно настоящия регламент следва да се адаптират въз основа на евентуални промени на техния статут, установен от Комитета за подпомагане на развитието към Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР/КПР), както и спрямо значимите промени в човешкото развитие, зависимостта от помощи, кризисните ситуации, уязвимостта и други аспекти, включително динамиката на процеса на развитие. **Актуализации и прегледи на допустимите партньорски държави за двустранно сътрудничество за развитие и изменения на определенията на области на сътрудничество и дейности, както и корекциите на индикативното**

разпределение на финансови средства по програмите *представяват несъществуващи елементи от настоящия регламент. В съответствие с това, с оглед да се адаптира неговият обхват към бързо променящата се реалност в трети страни, на Комисията следва да се делегира правомощие да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз с цел актуализиране на приложенията към настоящия регламент, които включват списъка на партньорските държави и региони, допустими за финансиране на Съюза, определението на подробните области на сътрудничество по географски и тематични програми и индикативното разпределение на средствата по програмите. Особено важно е Комисията да провежда подходящи консултации в подготвителната си дейност, включително на експертно равнище. При изготвянето и съставянето на делегираните актове Комисията следва допълнително да гарантира едновременно, навременно и подходящо предаване на съответните документи до Европейския парламент и Съвета.*

*Обосновка*

*Съзаконодателите следва да продължат да осъществяват висока степен на контрол на финансирането, предоставяно от най-големия инструмент за финансиране на външната дейност на Съюза.*

## **Изменение 11**

### **Предложение за регламент Съображение 18**

*Текст, предложен от Комисията*

*(18) На Комисията следва да се предоставят изпълнителни*

*Изменение*

*заличава се*

*правомощия с оглед да се гарантират еднакви условия за прилагане на настоящия регламент.*

## **Изменение 12**

**Предложение за регламент  
Съображение 19**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(19) Изпълнителните правомощия, свързани със стратегическите документи и многогодишните индикативни програми, определени в членове 11—14 от настоящия регламент, следва да се упражняват в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия на Комисията. Като се вземе предвид естеството на тези актове за изпълнение, и по-специално тяхната политическа ориентация или тяхното отражение върху бюджета, за тяхното приемане по принцип следва да се използва процедурата по разглеждане, освен за мерки с малък финансов мащаб. Комисията следва да приема актове за изпълнение с незабавно приложение, когато това се изисква по наложителни причини за спешност в надлежно обосновани случаи, при които е необходим бърз отговор на Съюза.*

*заличава се*

## **Изменение 13**

**Предложение за регламент  
Член 2 – параграф 1 – буква б) – подточка ii)**

*Текст, предложен от Комисията*

ii) насърчаване на демокрацията, правовата държава, доброто управление и зачитането на правата на човека.

*Изменение*

ii) насърчаване, **укрепване и развиване** на демокрацията, **включително посредством честни и прозрачни избори, укрепване на зачитането на правата на човека, социалната справедливост и международните трудови норми, насърчаване на** правовата държава, доброто управление **както в публичния, така и в частния сектор, справедливи търговски отношения и насърчаване спазването на международните конвенции и принципите на международното право в областта на социалните и екологичните норми.**

#### **Изменение 14**

**Предложение за регламент**

**Член 3 – параграф 2 – алинея 1 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

а) нужди;

*Изменение*

а) нужди, **свързани с устойчивото развитие, установени в тясно сътрудничество със заинтересованите партньорски държави и региони и техните съответни парламенти, като се отчитат напълно мненията на социално-икономическите участници и гражданското общество;**

#### **Изменение 15**

**Предложение за регламент**

**Член 3 – параграф 2 – алинея 1 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

б) капацитет за генериране на финансови ресурси и достъп до тях и

*Изменение*

б) капацитет за генериране на финансови ресурси и достъп до тях и капацитет за тяхното усвояване **и за**

капацитет за тяхното усвояване; както и

*провеждането на одити*; както и

## Изменение 16

### Предложение за регламент Дял II – член 3 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Във всички програми на преден план трябва да бъдат изведени следните въпроси с общи пресечни точки: насърчаване на правата на човека, равенство на половете, оправомощаване на жените, недискриминация, демокрация, добро управление, правата на детето и на местното население, социално включване и правата на хората с увреждания, екологична устойчивост, включително изменението на климата, и борба с ХИВ/СПИН.

*Изменение*

3. Във всички програми на преден план трябва да бъдат изведени следните въпроси с общи пресечни точки: насърчаване на правата на човека, равенство на половете, оправомощаване на жените, недискриминация, демокрация, добро управление, правата на детето и на местното население, социално включване, ***достоеен труд*** и правата на хората с увреждания, екологична устойчивост, включително изменението на климата, и борба с ХИВ/СПИН.

## Изменение 17

### Предложение за регламент Член 3 - параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. ***Освен това особено внимание*** се отделя на засилване на правовата държава, подобряване на достъпа до правосъдие и подкрепа на гражданското общество, ***търговията*** и устойчивото развитие, достъпа до ИКТ, здравеопазването и продоволственото осигуряване, както и насърчаване на диалога, участието и помирието и изграждане на институциите.

*Изменение*

4. ***На регионално, национално и местно равнище*** се отделя ***особено внимание*** на засилване на правовата държава, ***прилагането и спазването на законодателството, в частност по отношение на трудовото и екологичното право***, подобряване на достъпа до правосъдие и подкрепа на гражданското общество, ***включително дейности по осъществяване на мониторинг, увеличаване дела на справедливата търговия*** и устойчивото развитие, достъпа до ИКТ, ***обществените услуги***, здравеопазването и продоволственото осигуряване, както и насърчаване на

диалога, участието и помирението и изграждане на институциите.

## Изменение 18

### Предложение за регламент Член 3 - параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

5. При прилагане на настоящия регламент се гарантира съгласуваност с другите области на външни действия на Съюза и другите уместни политики на Съюза. За тази цел мерките, финансирани съгласно настоящия регламент, включително управляваните от ЕИБ мерки, **се базират на** политиките за сътрудничество, определени в инструменти като споразумения, декларации и планове за действие между Съюза и съответните трети страни и региони, **както и на решенията, специфичните интереси, политическите приоритети и стратегиите на Съюза.**

*Изменение*

5. При прилагане на настоящия регламент **и като се спазва принципът за съгласуваност на политиките за развитие** се гарантира съгласуваност с другите области на външни действия на Съюза, **включително политиката в областта на международната търговия и търговската политика**, и другите уместни политики на Съюза. За тази цел мерките, финансирани съгласно настоящия регламент, включително управляваните от ЕИБ мерки, **подкрепят по целесъобразност** политиките за сътрудничество, определени в инструменти като споразумения, **търговски споразумения**, декларации и планове за действие между Съюза и съответните трети страни и региони.

## Изменение 19

### Предложение за регламент Член 3 – параграф 8 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) подходи в областта на развитието, които са приобщаващи и са отворени за участието на всички части на обществото в процеса на развитие и в националния и регионалния диалог, включително политическия диалог;

*Изменение*

б) подходи в областта на развитието, които са приобщаващи и са отворени за участието на всички части на обществото в процеса на развитие и в националния и регионалния диалог, включително политическия диалог **и националните и регионалните парламенти в партньорските**



*държави и региони;*

## Изменение 20

### Предложение за регламент

#### Член 3 - параграф 8 – буква в а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ва) развитие на промишленото сътрудничество север-юг и юг-юг чрез инвестиции, изграждане на капацитет, трансфер на технологии и устойчиво промишлено развитие, което да подпомага развиващите се страни да извлекат ползи от процеса на глобализация.*

## Изменение 21

### Предложение за регламент

#### Член 3 - параграф 9 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*9а. Съюзът започва диалог с партньорските държави, с цел насърчаване на консултации в областта на търговската политика и изграждане на капацитет в техните стратегии за развитие.*

## Изменение 22

### Предложение за регламент

#### Член 3 - параграф 10

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

10. Комисията се стреми към **редовен** обмен на информация с гражданското общество.

10. Комисията се стреми към **редовни консултации и** обмен на информация с **всички заинтересовани участници (правителства и агенции на държавите бенефициенти, гражданското общество, делегации от**

*ЕС, международни, национални или частни организации) с цел съвместно да се определи и приложи търговското измерение на техните стратегии за развитие. Тя докладва на Европейския парламент за резултата от консултациите.*

## Изменение 23

### Предложение за регламент Член 3 - параграф 10 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*10а. Финансирането от Съюза по настоящия регламент не се използва за финансиране на закупуване на въоръжение или амуниции, нито за финансиране на операции с военен или отбранителен характер.*

## Изменение 24

### Предложение за регламент Член 5 – параграф 2 – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) *двустранно* с партньорските държави, определени в приложение III.

б) *за всяка отделна държава* — с партньорските държави, определени в приложение III, *и, по целесъобразност, за преходен период, с други партньорски държави, определени в приложение I.*

## Изменение 25

### Предложение за регламент Член 5 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

3. Географските програми *могат да* се основават на областите на

3. Географските програми се основават на областите на сътрудничество, които

сътрудничество, които се съдържат в „Европейския консенсус“, **наред с други**, с оглед да се постигнат целите, предвидени в член 2, параграф 1.

**Общите области на сътрудничество и специфичните области на сътрудничество за всеки регион са определени в приложение IV.**

## Изменение 26

### Предложение за регламент Член 7 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Целта на помощта на Съюза по програмата „Глобални обществени блага и предизвикателства“ е да се подпомогнат действия в области като околна среда и изменение на климата, устойчива енергетика, човешко развитие, продоволствено осигуряване и миграция и предоставяне на убежище.

## Изменение 27

### Предложение за регламент Член 9 - параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Многогодишната индикативна програма за Панафриканската програма се изготвя въз основа на съвместната стратегия Африка—ЕС и нейните планове за действие.

се съдържат в „Европейския консенсус“ **и общите и специфичните области на сътрудничество, изброени в приложение IV**, с оглед да се постигнат целите, предвидени в член 2, параграф 1.

*Изменение*

1. Целта на помощта на Съюза по програмата „Глобални обществени блага и предизвикателства“ е да се подпомогнат действия в области като околна среда и изменение на климата, устойчива енергетика, човешко развитие, продоволствено осигуряване, **справедлива търговия, достоен труд, социална справедливост, култура** и миграция и предоставяне на убежище.

*Изменение*

3. Многогодишната индикативна програма за Панафриканската програма се изготвя въз основа на съвместната стратегия Африка—ЕС и нейните планове за действие. **Осигурява се активно участие на Европейския парламент, гражданското общество, както и на съответните африкански национални и регионални парламенти**

*в изготвянето на тази програма и мониторинга на изпълнението ѝ.*

## Изменение 28

### Предложение за регламент Член 11 – параграф 1 – алинея 3

*Текст, предложен от Комисията*

За тази цел стратегическите документи по принцип се основават на диалог между Съюза и партньорската държава или регион, като по целесъобразност се привличат уместни държави членки и партньорската държава или регион, както и гражданското общество и регионалните и местните органи, с оглед да се гарантира, че съответната държава или регион се ангажират в достатъчна степен с процеса и се насърчава подпомагането на националните стратегии за развитие, особено тези за намаляване на бедността.

*Изменение*

За тази цел стратегическите документи по принцип се основават на диалог между Съюза и партньорската държава или регион, като по целесъобразност се привличат уместни държави членки и партньорската държава или регион, както и **националния и регионалния парламент**, гражданското общество и регионалните и местните органи, с оглед да се гарантира, че съответната държава или регион се ангажират в достатъчна степен с процеса и се насърчава подпомагането на националните стратегии за развитие, особено тези за намаляване на бедността.

## Изменение 29

### Предложение за регламент Член 11 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Стратегическите документи **могат да се преразгледат** в средата на срока, или предварително при необходимост, по целесъобразност в съответствие с принципите и процедурите, определени в споразуменията за партньорство и сътрудничество, сключени с партньорските държави и региони.

*Изменение*

2. Стратегическите документи се **преразглеждат** в средата на срока, или предварително при необходимост, по целесъобразност в съответствие с принципите и процедурите, определени в споразуменията за партньорство и сътрудничество, сключени с партньорските държави и региони. **Процесът на преразглеждане се осъществява в тясно сътрудничество с отговорните комисии на Европейския парламент и неговите**

*съответни делегации, парламентите на партньорските държави и региони и съвместните парламентарни структури; той включва също така консултации с представители на гражданското общество и заинтересовани лица от държавите бенефициенти.*

## **Изменение 30**

### **Предложение за регламент Член 11 - параграф 4**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4. Не се изискват стратегически документи за държавите или регионите, които получават разпределени финансови средства от Съюза съгласно настоящия регламент в размер на по-малко от 50 млн. EUR за периода 2014—2020 г.**

**заличава се**

*Обосновка*

*50 милиона евро са много пари.*

## **Изменение 31**

### **Предложение за регламент Член 11 – параграф 5 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**5. Изготвят се многогодишни индикативни програми за всяка държава или регион, които получават индикативно разпределени финансови средства на Съюза съгласно настоящия регламент. *Освен за страните или регионите, посочени в параграф 4*, тези документи се изготвят въз основа на стратегическите документи или подобни документи, посочени в настоящия член.**

**5. Изготвят се многогодишни индикативни програми за всяка държава или регион, които получават индикативно разпределени финансови средства на Съюза съгласно настоящия регламент. Тези документи се изготвят въз основа на стратегическите документи или подобни документи, посочени в настоящия член.**

50 милиона евро са много пари.

## Изменение 32

### Предложение за регламент Член 14 - параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Стратегическите документи се одобряват, а многогодишните индикативни програми се приемат от Комисията **в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 15, параграф 3 от Общия регламент за изпълнение**. Тази процедура се прилага и по отношение на **съществени** прегледи, които са в състояние значително да изменят стратегията или нейното програмиране.

*Изменение*

1. Стратегическите документи се одобряват, а многогодишните индикативни програми се приемат от Комисията **чрез делегиран акт**. Тази процедура се прилага и по отношение на **междинни и предварителни** прегледи, които са в състояние значително да изменят стратегията или нейното програмиране.

## Изменение 33

### Предложение за регламент Член 14 - параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Процедурата, посочена в параграф 1, не се прилага по отношение на несъществени изменения на стратегическите документи и многогодишните индикативни програми, техническо адаптиране, преразпределяне на средства в рамките на индикативно разпределените средства по приоритетни области или увеличаване или намаляване на размера на индикативно разпределените средства с под **20 %**, при условие че тези изменения не засягат приоритетните области и целите, определени в тези документи. В такъв случай корекциите се съобщават на

*Изменение*

2. Процедурата, посочена в параграф 1, не се прилага по отношение на несъществени изменения на стратегическите документи и многогодишните индикативни програми, техническо адаптиране, преразпределяне на средства в рамките на индикативно разпределените средства по приоритетни области или увеличаване или намаляване на размера на индикативно разпределените средства с под **10 %**, при условие че тези изменения не засягат приоритетните области и целите, определени в тези документи. В такъв случай корекциите се съобщават на

Европейския парламент и на Съвета в  
едномесечен срок.

Европейския парламент и на Съвета в  
едномесечен срок.

#### Изменение 34

##### Предложение за регламент Член 17

*Текст, предложен от Комисията*

Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 18 за изменение или допълнение на **приложения I—VII към настоящия регламент.**

*Изменение*

Комисията се оправомощава да приема делегирани актове в съответствие с член 18 за **приемане**, изменение или допълнение на **стратегическите документи и многогодишните индикативни програми.**

#### Изменение 35

##### Предложение за регламент Член 18 - параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

**5. Периодът на липса на възражения за съгласуване на приложения I, II и III с решенията на ОИСП/КПП във връзка с прегледа на списъка с получатели, определен в член 1, буква а), е една седмица.**

*Изменение*

**заличава се**

#### Изменение 36

##### Предложение за регламент Член 20 - параграф 1 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1а. Всички финансови средства, отпускани съгласно настоящия регламент се подлагат на одит от Европейската сметна палата (наричана по-долу ЕСП). ЕСП може да се консултира със съответните институции на държавите**

*бенефициенти, за да защити финансовите интереси на гражданите на Съюза от измами и злоупотреби и да гарантира икономичното, ефикасното и ефективното използване на финансовите средства на Съюза, отпускани съгласно настоящия регламент.*

## **Изменение 37**

### **Предложение за регламент Член 20 - параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

2. Индикативните минимални суми, разпределени за всяка програма, посочена в членове 5—9 за периода 2014—2020 г., са определени в приложение VII. Средствата могат да се преразпределят между програмите чрез делегиран акт в съответствие с член 18. *Средствата по програмата за глобалните обществени блага и предизвикателства могат да се преразпределят между подпозициите с решение на Комисията, което се нотифицира на Европейския парламент и Съвета в едномесечен срок след приемането му.*

*Изменение*

2. Индикативните минимални суми, разпределени за всяка програма, посочена в членове 5—9 за периода 2014—2020 г., са определени в приложение VII. Средствата могат да се преразпределят между програмите чрез делегиран акт в съответствие с член 18.

## **Изменение 38**

### **Предложение за регламент Приложение III**

*Текст, предложен от Комисията*

**ПАРТНЬОРСКИ ДЪРЖАВИ И РЕГИОНИ С ДВУСТРАННО СЪТРУДНИЧЕСТВО СЪГЛАСНО ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 2**

Следните партньорски държави се

*Изменение*

**ПАРТНЬОРСКИ ДЪРЖАВИ И РЕГИОНИ С ДВУСТРАННО СЪТРУДНИЧЕСТВО СЪГЛАСНО ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 2**

Следните партньорски държави се



ползват от помощ за двустранно сътрудничество по настоящия регламент съгласно член 5, параграф 2:

1. Боливия

2. Куба

3. Ел Салвадор

4. Гватемала

5. Хондурас

6. Никарагуа

7. Парагвай

8. Афганистан

9. Бангладеш

10. Бутан

11. Камбоджа

12. Корейска народнодемократична република

13. Лаос

14. Монголия

15. Мианмар/Бирма

16. Непал

17. Пакистан

18. Филипините

19. Шри Ланка

20. Виетнам

21. Киргизка република

22. Таджикистан

23. Туркменистан

24. Узбекистан

25. Ирак

ползват от помощ за двустранно сътрудничество по настоящия регламент съгласно член 5, параграф 2:

1. Боливия

**1а. Колумбия**

**1б. Коста Рика**

2. Куба

**2а. Еквадор**

3. Ел Салвадор

4. Гватемала

5. Хондурас

6. Никарагуа

**6а. Панама**

7. Парагвай

**7а. Перу**

8. Афганистан

9. Бангладеш

10. Бутан

11. Камбоджа

12. Корейска народнодемократична република

13. Лаос

14. Монголия

15. Мианмар/Бирма

16. Непал

17. Пакистан

18. Филипините

19. Шри Ланка

20. Виетнам

21. Киргизка република

22. Таджикистан

23. Туркменистан

24. Узбекистан

25. Ирак

26. Йемен  
27. Южна Африка

26. Йемен  
27. Южна Африка

### Изменение 39

#### Предложение за регламент Приложение IV – част А – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

Географските програми *могат да* се основават *inter alia* на областите на сътрудничество, посочени по-долу, които не следва да се разбират като сектори. Ще бъдат установени приоритети в *съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите „Повишаване на въздействието на политиката на ЕС за развитие: програма за промяна“ и с последващите заключения на институциите на Съвета.*

*Изменение*

Географските програми се основават на ***Европейския консенсус и*** областите на сътрудничество, посочени по-долу, които не следва да се разбират като сектори. Ще бъдат установени приоритети в ***сътрудничество със съответната партньорска държава или регион, включително чрез участие на гражданското общество и парламентите, и те ще се направляват от Целите на хилядолетието за развитие.***

### Изменение 40

#### Предложение за регламент Приложение IV - част А – точка I – заглавие

*Текст, предложен от Комисията*

I. Права на човека, демокрация и други ключови елементи на доброто управление

*Изменение*

I. Права на човека, демокрация и други ключови елементи на доброто управление ***в публичния и частния сектор***

### Изменение 41

#### Предложение за регламент Приложение IV - част А – точка I – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) демокрация, **права** на човека и правова държава;

*Изменение*

а) демокрация, **включително честни и прозрачни избори, зачитане на правата** на човека, **включително политическите, икономическите, социалните и културните права, залегнали във Всеобщата декларация на ООН за правата на човека, и зачитане на трудовите права, както** и правова държава;

## Изменение 42

Предложение за регламент

Приложение IV – част А – точка I – буква а) – тирета (нови)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

- подкрепа за наблюдението на нарушенията на демократичните права, правата на човека и трудовите права, включително оказване на подкрепа на организации на гражданското общество, журналисти, както и на Международната организация на труда и други специализирани международни организации;
- подкрепа за прилагането и спазването на законодателството относно демократичните права, правата на човека и трудовите права, включително като принос към борбата срещу социалния дъмпинг;
- подкрепа за повишаване на осведомеността сред населението по отношение на съществуващите демократични права, права на човека и трудови права и съответните международни споразумения и стандарти;
- подкрепа за изграждането на капацитет за професионалните

*съюзи и кооперативите.*

#### **Изменение 43**

**Предложение за регламент**

**Приложение IV - част А - точка I - буква а а) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**аа) достъп до правосъдие;**

**- по-специално за жертвите на европейски транснационални дружества, ако те нарушават правата на работниците и/или нанасят вреда на околната среда, улесняващ предприемането на действия в национални, регионални или европейски съдилища**

**- засилване на процедурите за обжалване за лица и групи, засегнати от дейността на дружества,**

**- оказване на подкрепа за мерки, предоставящи социални и икономически права и права в областта на защитата на околната среда;**

#### **Изменение 44**

**Предложение за регламент**

**Приложение IV - част А – точка I – буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**в) управление на обществения сектор;**

**в) управление на обществения сектор, включително финансово управление, прозрачност и отчетност;**

#### **Изменение 45**

**Предложение за регламент**

**Приложение IV - част А – точка I – буква г)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

г) данъчна политика и администрация;

г) данъчна политика и администрация, **и в частност:**

**- оказване на подкрепа на прозрачните национални данъчни системи за гражданите и дружествата и развитието на местен капацитет за мониторинг,**

**- борба срещу избягването и укриването на данъци,**

**- насърчаване на отчитането по държави,**

#### **Изменение 46**

**Предложение за регламент  
Приложение IV - част А – точка I – буква д)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

д) **корупция;**

д) **антикорупционни действия;**

#### **Изменение 47**

**Предложение за регламент  
Приложение IV - част А – точка I – буква е)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

е) **гражданско общество и** местни органи;

е) **избрани** местни органи, **включително, когато е целесъобразно, традиционни и обичайни органи, и гражданско общество;**

#### **Изменение 48**

**Предложение за регламент  
Приложение IV - част А – точка I – буква ж)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

ж) **природни** ресурси; както и

ж) **устойчиво, прозрачно и приобщаващо управление на природните ресурси, включително суровини;**

## **Изменение 49**

**Предложение за регламент**

**Приложение IV – част А – точка I – буква ж) – тирета (нови)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

- **подкрепа за изграждането на капацитет в областта на доброто управление и управлението на суровините;**

- **оказване на подкрепа за прилагането на Конвенция № 169 на МОТ;**

- **подкрепа за официалното и извършваното от гражданското общество наблюдение на отчитането по отделни държави и отделни проекти на предприятията, извършващи дейност в добивната промишленост и дърводобива;**

- **подкрепа за схемите за инвестиции и професионално обучение, свързани с обработката на национално равнище на суровини;**

- **подкрепа за регионалното сътрудничество при управлението на залежи от суровини, които надхвърлят националните граници;**

- **подкрепа за техническото сътрудничество по отношение на съобразените в най-голяма степен с околната среда форми на добив и превоз на суровини;**

- **подкрепа за мерките за защита на природните резервати от проучването и добива на суровини,**

*включително инициативата „Yasuni ITT“ и подобни проекти.*

## Изменение 50

### Предложение за регламент Приложение IV - част А - точка II - буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) бизнес среда, регионална интеграция и *световни* пазари; както и

*Изменение*

б) бизнес среда, регионална интеграция и *търговия на местните, националните, регионалните и световните* пазари; *подкрепа за развитието на системи за производство на местно равнище, по-специално като се насърчава развитието на местното занаятчийство, МСП, микропредприятията, кооперативните сдружения, както и принципите на справедливата търговия;* както и

## Изменение 51

### Предложение за регламент Приложение IV – част А – точка II – буква б) – тирета (нови)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*- подпомагане на партньорските държави и региони в областта на търговията, инвестициите и регионалната интеграция, включително предоставяне на техническа помощ и изграждане на капацитет за разработването и прилагането на надеждни търговски политики, като се насърчават създаването на по-благоприятна бизнес среда, надеждните икономически и финансови политики, данъчната прозрачност и развитието на частния сектор, в частност на МСП, с акцент върху*

*пускането на местното производство на местните пазари и върху националните и регионалните пазари, както и с цел партньорските държави и региони да извлекат полза от безпроблемното си и постепенно интегриране в световната икономика и да се окаже подкрепа за социалната справедливост и растежа в полза на бедните;*

*- подпомагане на развиващите се страни в областта на търговията и усилията за регионална и континентална интеграция (включително инициативите юг-юг) чрез насърчаване на справедлив и екологично устойчив растеж и при обмена на най-добра практика във връзка с търговските преговори, свързването на търговията с намаляването на бедността или равностойни стратегии, други политики в области като пазарите, инфраструктурата и трансграничното сътрудничество в областта на достъпа на бедните до вода и устойчива енергия и сигурността на хората;*

*- подобряване на капацитета за водене на търговски преговори; оказване на подкрепа за присъединяване към Световната търговска организация (СТО) и прилагане на споразуменията на СТО чрез оказване на техническа помощ и изграждане на капацитет; подпомагане на партньорските държави в улесняването на търговията;*

*- оказване на подкрепа за икономическото и търговското сътрудничество и укрепване на инвестиционните взаимоотношения между Общността и партньорските държави и региони, включително посредством дейности за насърчаване и гарантиране на това, че частни*



*субекти, включително местни и европейски предприятия, допринасят за социално отговорно и устойчиво икономическо развитие, включително спазване на основните трудови стандарти на Международната организация на труда (МОТ), и посредством действия за насърчаване на изграждането на местен капацитет;*

*- оказване на подкрепа за прилагането и наблюдението на разпоредбите относно устойчивото развитие, съдържащи се в търговските споразумения с развиващите се страни, включително за изграждането на капацитет за социалните партньори, като по този начин се осигурява по-добро взаимодействие между търговията, заетостта и социалната закрила;*

*- оказване на подкрепа за лоялната търговия;*

*- подкрепа за достойния труд и съответстващите му трудови възнаграждения;*

*- подкрепа за създаването на кооперативи, в частност в селското стопанство и рибарството, включително изграждане на управленчески капацитет, и подкрепа за схеми, имащи за цел съвместното използване на оборудване, транспорт, складови и хладилни съоръжения, обучение и пускане на пазара;*

*- сътрудничество с частния сектор с акцент върху финансирането, включително схеми за микрокредити, за националните дружества и привличането на капитал на национално равнище, по-специално на равнището на микропредприятията и малките и средните предприятия, с цел да се стимулира социално отговорното и устойчиво развитие;*

*- подкрепа за развитието на висококачествени приобщаващи обществени услуги в полза на цялото население, включително сътрудничество с Европейската инвестиционна банка и с други големи международни финансови институции;*

*- оказване на подкрепа на развиващите се страни в изграждането на процъфтяващ сектор на информационните и комуникационни технологии, включително разработване на софтуер, институционална подкрепа за защита на традиционни познания, защита на правата върху интелектуалната собственост в техния творчески сектор, включително творчески решения като патентни пулове;*

*- изграждане на справедливи икономически партньорства, провеждане на диалог в областта на регулаторната дейност и икономическото сътрудничество с оглед на стимулирането на икономиките на държавите партньори с цел да се премахне бедността.*

## **Изменение 52**

### **Предложение за регламент Приложение IV - част А - точка II - буква в)**

*Текст, предложен от Комисията*

в) устойчиво селско стопанство и енергетика.

*Изменение*

в) устойчиво, *по-специално дребно* селско стопанство и *използваща възобновяеми енергийни източници* енергетика.

## **Изменение 53**

**Предложение за регламент  
Приложение IV - част А - точка III - буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

б) **миграция** и **предоставяне** на убежище; както и

*Изменение*

б) оказване на подкрепа за **миграцията** и **предоставянето** на убежище; както и

**Изменение 54**

**Предложение за регламент  
Приложение IV – част Б – уводен параграф**

*Текст, предложен от Комисията*

С помощта на Европейския съюз се подпомагат действия и диалог по сектори в съответствие с член 5 и с общото намерение и обхват, цел и общи принципи на настоящия регламент. Обръща се необходимото внимание на областите, посочени по-долу, които отразяват съвместно договорени стратегии, партньорства, споразумения за сътрудничество и **търговски** споразумения. Ще бъдат установени приоритети в съответствие със съобщението „Програма за промяна“ и последващите заключения на Съвета.

*Изменение*

С помощта на Европейския съюз се подпомагат действия и диалог по сектори в съответствие с член 5 и с общото намерение и обхват, цел и общи принципи на настоящия регламент. Обръща се необходимото внимание на областите, посочени по-долу, които отразяват съвместно договорени стратегии, партньорства, споразумения за сътрудничество и споразумения, **допринасящи за отворена и справедлива търговия**. Ще бъдат установени приоритети в съответствие със съобщението „Програма за промяна“ и последващите заключения на Съвета.

**Изменение 55**

**Предложение за регламент  
Приложение IV - част Б – Латинска Америка – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

а) насърчаване на социалното сближаване, по-специално социалното приобщаване, достойния труд и равнопоставеността, равенството между половете и оправомощаването на жените;

*Изменение*

а) насърчаване на социалното сближаване, по-специално социалното приобщаване, **трудовете права**, достойния труд и равнопоставеността, **включително оказване на подкрепа за професионалните съюзи и кооперативите**, равенството между

половете и оправомощаването на жените;

## Изменение 56

### Предложение за регламент Приложение IV - част Б – Латинска Америка – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) предприемане на мерки по въпроси, свързани с управлението, и подпомагане на реформи на политики, по-специално в областите на социалните политики, управлението на публичните финанси и данъчното облагане, сигурността (включително наркотици, престъпност и корупция), укрепването на доброто управление и публичните институции (включително чрез иновативни механизми за осигуряване на техническо сътрудничество, например ТАІЕХ и туининг), защита на правата на човека, включително правата на местните хора и потомци на африкански изселници, околна среда, борба срещу дискриминацията и борба срещу производството, употребата и трафика на наркотици;

*Изменение*

б) предприемане на мерки по въпроси, свързани с управлението, и подпомагане на реформи на политики, по-специално в областите на социалните политики, управлението на публичните финанси и данъчното облагане, сигурността (включително наркотици, престъпност и корупция), укрепването на доброто управление и публичните институции (включително чрез иновативни механизми за осигуряване на техническо сътрудничество, например ТАІЕХ и туининг), защита на правата на човека, включително правата на местните хора и потомци на африкански изселници, **спазване на основните трудови стандарти на Международната организация на труда (МОТ)**, околна среда, борба срещу дискриминацията и борба срещу производството, употребата и трафика на наркотици;

## Изменение 57

### Предложение за регламент Приложение IV - част Б – Латинска Америка – буква е)

*Текст, предложен от Комисията*

е) предприемане на мерки във връзка с икономическата уязвимост и осъществяване на принос към структурното преобразуване чрез създаване на силни партньорства в сферата на търговията, **инвестициите**,

*Изменение*

е) предприемане на мерки във връзка с икономическата уязвимост и осъществяване на принос към структурното преобразуване чрез създаване на силни партньорства в сферата на **откритите и справедливи**

**ноу-хау и научноизследователска** дейност, **иновации и технологии**, както и насърчаване на устойчив и приобщаващ растеж във всичките му измерения, като се обръща особено внимание на предизвикателствата по отношение на миграционните потоци, продоволственото осигуряване (включително устойчивото селско стопанство и рибарство), изменението на климата, устойчивите източници на енергия и защитата и подобряването на биоразнообразието и услугите, свързани с екосистемите, включително води и гори, **както и продуктивни инвестиции за повече и по-добри работни места в сферата на „зелената“ икономика;**

**търговски отношения, продуктивните инвестиции за повече и по-добри работни места в рамките на „зелената“ и приобщаваща икономика, трансфер на знания и сътрудничество в областта на научноизследователската дейност, иновациите и технологиите**, както и насърчаване на устойчив и приобщаващ растеж във всичките му измерения, като се обръща особено внимание на предизвикателствата по отношение на миграционните потоци, продоволственото осигуряване (включително устойчивото селско стопанство и рибарство), изменението на климата, устойчивите източници на енергия и защитата и подобряването на биоразнообразието и услугите, свързани с екосистемите, включително води, **почви и гори; оказване на подкрепа за развитието на микропредприятията и малките и средните предприятия като главен източник на приобщаващ растеж, развитие и работни места; насърчаване на помощта за развитие, насочена към търговията, с цел да се гарантира, че микропредприятията и малките и средните предприятия в Латинска Америка могат да се възползват от възможностите за търговия на международно равнище;**

## Изменение 58

### Предложение за регламент

#### Приложение IV - част Б – Латинска Америка – буква е а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ea) смекчаване на отрицателното въздействие, което ще има за икономиката на много държави от този регион изключването им от схемата на общи тарифни преференции.**

## Изменение 59

### Предложение за регламент Приложение IV - част Б – Азия – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) насърчаване на социалното сближаване, по-специално социалното приобщаване, достойния труд и равнопоставеността, равенството между половете и оправомощаването на жените;

*Изменение*

а) насърчаване на социалното сближаване, по-специално социалното приобщаване, **трудовете права**, достойния труд и равнопоставеността, **включително оказване на подкрепа за професионалните съюзи и кооперативите**, равенството между половете и оправомощаването на жените;

## Изменение 60

### Предложение за регламент Приложение IV - част Б – Азия – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) създаване на приобщаващи партньорства в сферата на **търговията, инвестициите, помощи, миграция, научноизследователска дейност, иновации и технологии**;

*Изменение*

б) **осъществяване на принос към структурното преобразуване чрез** създаване на приобщаващи партньорства в сферата на **справедливите търговски отношения, продуктивни инвестиции за повече и по-добри работни места в рамките на „зелената“ и приобщаваща икономика, трансфер на знания и сътрудничество в областта на научноизследователската дейност, иновациите и технологиите, както и насърчаване на устойчив и приобщаващ растеж във всичките му измерения, като се обръща особено внимание на предизвикателствата по отношение на миграционните потоци, продоволствената сигурност (включително устойчивото селско стопанство и рибарство), изменението на климата,**

*устойчивите източници на енергия и защитата и подобряването на биоразнообразието и услугите, свързани с екосистемите, включително води, почви и гори;*

## Изменение 61

### Предложение за регламент Приложение IV - част Б – Азия – буква г)

*Текст, предложен от Комисията*

г) подпомагане на активно и организирано гражданско общество *за развитие и насърчаване на активни публично-частни партньорства;*

*Изменение*

г) подпомагане на активно и организирано гражданско общество, *включително укрепване организациите на професионалните съюзи и на работодателите с оглед на поддържането на диалог между социалните партньори;*

## Изменение 62

### Предложение за регламент Приложение IV - част Б – Централна Азия – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

а) насърчаване на конституционните реформи и законодателното, регулаторното и административното сближаване със Съюза, *включително допълнителна демократизация и организирано* гражданско общество, подпомагане на правовата държава, добро управление, данъчно облагане и укрепване на националните институции и органи, например избирателни органи, парламенти, реформа на публичната администрация и управление на публични средства;

*Изменение*

а) насърчаване на конституционните реформи и законодателното, регулаторното и административното сближаване със Съюза, *с акцент върху допълнителната демократизация, зачитането на правата на човека, укрепването на организираното* гражданско общество, *включително организациите на професионалните съюзи и на работодателите с оглед на поддържането на диалог между социалните партньори,* подпомагане на правовата държава, добро управление, данъчно облагане и укрепване на националните институции и органи, например избирателни органи, парламенти, *независими съдебни органи,* реформа на публичната

## Изменение 63

### Предложение за регламент

#### Приложение IV - част Б – Централна Азия– буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) насърчаване на приобщаващ и устойчив икономически растеж, насочен към социалните и регионалните неравенства, и подпомагане на политики в области като образование, научноизследователска дейност, иновации и технологии, здравеопазване, достоен труд, устойчива енергетика, земеделие и развитие на селските райони, насърчаване на МСП, като същевременно се стимулира развитието на пазарна икономика, търговия и инвестиции, включително регулаторни реформи и подпомагане на интеграцията в Световната търговска организация (СТО);

*Изменение*

б) насърчаване на приобщаващ и устойчив икономически растеж, насочен към социалните и регионалните неравенства, и подпомагане на политики в области като образование, научноизследователска дейност, иновации и технологии, здравеопазване, достоен труд, устойчива енергетика, земеделие и развитие на селските райони, насърчаване на **икономическата диверсификация чрез оказване на подкрепа за микропредприятията и** МСП, като същевременно се стимулира развитието на **социална** пазарна икономика, **отворена и справедлива търговия** и инвестиции, включително регулаторни реформи и подпомагане на интеграцията в Световната търговска организация (СТО);

## Изменение 64

### Предложение за регламент

#### Приложение IV - част Б – Близкия Изток – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) насърчаване на устойчива икономическа реформа и разнообразяване, **търговия**, развитие на пазарна икономика, продуктивни и устойчиви инвестиции в основните сектори (например енергетика, **включително енергия** от възобновяеми източници), публично-частни

*Изменение*

в) насърчаване на устойчива икономическа реформа и диверсификация, **открити и справедливи търговски отношения**, развитие на **устойчива социална** пазарна икономика, продуктивни и устойчиви инвестиции в основните сектори (например енергетика, с



партньорства и интеграция на партньорските държави в СТО;

*акцент върху енергията от възобновяеми източници) и, при изявено желание от тяхна страна, интеграция на партньорските държави в СТО;*

## Изменение 65

### Предложение за регламент Приложение IV - част Б – Близкия Изток – буква д)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

д) допълване на ресурсите, предоставени съгласно този инструмент, със съгласувана дейност и помощ чрез други инструменти на ЕС, които могат да се насочат към по-широкообхватна регионална интеграция, насърчаване на **интересите в ЕС** в области като икономика, **енергетика**, научноизследователска дейност, иновации и технология, борба срещу производството, употребата и трафика на наркотици в контекста на връзката между сигурност и развитие, **както и** управление на миграцията и подпомагане на изселените лица и бежанците в контекста на връзката между развитие и миграция.

д) допълване на ресурсите, предоставени съгласно този инструмент, със съгласувана дейност и помощ чрез други инструменти на ЕС, които могат да се насочат към по-широкообхватна регионална интеграция, насърчаване на **взаимните интереси** в области като **устойчива икономика, икономическо възстановяване и защита срещу финансови кризи, енергия от възобновяеми източници**, научноизследователска дейност, иновации и технология; **оказване на подкрепа за разработването на надеждни, достъпни и лесни за използване канали за финансиране, включително микрокредитиране и схеми за насрещни гаранции от страна на Европейската инвестиционна банка**; борба срещу производството, употребата и трафика на наркотици в контекста на връзката между сигурност и развитие; **насърчаване на съгласувано** управление на миграцията и **поощряване на добре управлявана мобилност, както и** подпомагане на изселените лица и бежанците **с практически решения** в контекста на връзката между развитие и миграция.

## Изменение 66

**Предложение за регламент  
Приложение IV - част Б – Южна Африка– буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

б) осигуряване на помощ *по отношение на усилията за адаптиране, произтичащи от създаването на различни зони за свободна търговия;*

б) осигуряване на помощ *за регионалната търговска интеграция на Южна Африка и нейните партньори от Южноафриканската общност с оглед възможни бъдещи зони за свободна търговия помежду им и засилени търговски отношения с ЕС;*

**Изменение 67**

**Предложение за регламент  
Приложение IV - част Б – Южна Африка– буква г)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

г) преодоляване на икономическата уязвимост и *постигане на* структурно преобразуване с акцент върху достойния труд чрез устойчив и приобщаващ икономически растеж, „зелена“ икономика с ниски нива на въглеродни емисии и устойчиво развитие във всичките му измерения (включително устойчивото селско стопанство и рибарство), както и подобряване на биоразнообразието и услугите, свързани с екосистемите;

г) преодоляване на икономическата уязвимост и *осъществяване на принос за* структурно преобразуване с акцент върху достойния труд чрез устойчив и приобщаващ икономически растеж *и енергийно ефективна* икономика с ниски нива на въглеродни емисии, *основана на възобновяеми източници на енергия, чрез създаване на силни партньорства въз основа на справедливи търговски отношения, продуктивни инвестиции за повече и по-добри работни места в рамките на „зелената“ и приобщаваща икономика, трансфер на знания и сътрудничество в областта на научноизследователската дейност, иновациите и технологиите и насърчаване на устойчиво и приобщаващо* развитие във всичките му измерения, *като се обръща особено внимание на предизвикателствата по отношение на миграционните потоци, жилищното настаняване, продоволствената сигурност* (включително устойчивото селско

стопанство и рибарство), **изменение на климата, устойчиви източници на енергия**, както и **опазване и подобряване на биоразнообразието и услугите, свързани с екосистемите, включително води и почви**;

## Изменение 68

### Предложение за регламент Приложение V – част A – уведен параграф

*Текст, предложен от Комисията*

В съответствие с условията, определени в член 6, програмата за глобалните обществени блага и предизвикателства цели укрепване на сътрудничеството, обмена на знания и опит и капацитета на партньорските държави. Програмата **може да** се основава *inter alia* на следните области на сътрудничество, като се гарантира максимално полезно взаимодействие между тях в контекста на силните им взаимовръзки:

*Изменение*

В съответствие с условията, определени в член 6, програмата за глобалните обществени блага и предизвикателства цели укрепване на сътрудничеството, обмена на знания и опит и капацитета на партньорските държави. Програмата се основава на **Европейския консенсус за развитие и** следните области на сътрудничество, като се гарантира максимално полезно взаимодействие между тях в контекста на силните им взаимовръзки:

## Изменение 69

### Предложение за регламент Приложение IV - част A – Устойчива енергия – буква в)

*Текст, предложен от Комисията*

в) насърчаване на енергийната сигурност, например чрез разнообразяване на източниците и маршрутите, проучване на въпроси, свързани с ценовите колебания, потенциал за намаляване на емисиите, подобряване на пазарите и насърчаване на енергийните връзки и **търговията**.

*Изменение*

в) насърчаване на енергийната сигурност, например чрез разнообразяване на източниците и маршрутите, проучване на въпроси, свързани с ценовите колебания, потенциал за намаляване на емисиите, подобряване на пазарите и насърчаване на енергийните връзки и **отворената и справедливата търговия**.

## Изменение 70

### Предложение за регламент Приложение V – част А – Човешко развитие – буква а)

*Текст, предложен от Комисията*

Насърчаването на действия, насочени към създаване на повече и по-добри работни места в области като развитие на конкурентоспособност и устойчивост на местните микропредприятия и МСП и **тяхната интеграция в световната икономика**, подпомагане на развиващите се страни да се интегрират в **многостранната търговска система**, развитие на частния сектор и подобряване на бизнес средата, подпомагане на определянето и прилагането на политики за индустриални иновации и технологии, както и търговски **политики и** споразумения, подпомагане на регионалните усилия за интеграция, **насърчаване на инвестиционните отношения между ЕС и партньорските държави и региони**, привличане на частни и публични инвестиции и сътрудничество чрез иновативни финансови инструменти. Насърчаване на „зелена“ икономика, ефикасно използване на ресурсите и устойчиво потребление и производствени процеси. Насърчаване на използването на електронните комуникации като средство за подпомагане на растежа във всички сектори с оглед да се преодолее „цифровата пропаст“, да се постигне адекватна политическа и регулаторна рамка в тази област и да се насърчи развитието на необходимата инфраструктура и използването на услуги и приложения, базирани на ИКТ.

*Изменение*

Насърчаването на действия, насочени към създаване на повече и по-добри работни места в области като развитие на конкурентоспособност и устойчивост на местните микропредприятия и МСП и **техния достъп до местните, националните, регионалните и световните пазари**, подпомагане на развиващите се страни да се интегрират в **регионалните и многостранныте търговски системи, развитие на местното занаятчийство — средство за запазване на местното културно наследство**, развитие на частния сектор, **включително на схеми за микрокредитиране**, и подобряване на бизнес средата, подпомагане на **развитието на местната икономика и на местни производствени системи**, определянето и прилагането на политики за индустриални иновации и технологии, както и **справедливи търговски отношения, изграждане на капацитет по отношение на воденето на преговори за сключване на търговски споразумения**, подпомагане на регионалните усилия за интеграция, привличане на частни и публични инвестиции и сътрудничество чрез иновативни финансови инструменти. **Следва да се отдаде приоритетно значение на насърчаването на търговията с въздействие на национално равнище в партньорската държава и на търговията, която е в полза на малките стопански субекти и на бедните, като в същото време помощта за търговията следва да бъде по-целенасочена**; насърчаване на „зелена“ и **приобщаваща** икономика, ефикасно използване на ресурсите и

устойчиво потребление и производствени процеси. Насърчаване на използването на електронните комуникации като средство за подпомагане на растежа във всички сектори с оглед да се преодолее „цифровата пропаст“, да се постигне адекватна политическа и регулаторна рамка в тази област и да се насърчи развитието на необходимата инфраструктура и използването на услуги и приложения, базирани на ИКТ.

## Изменение 71

### Предложение за регламент

#### Приложение V – част А – Миграция и предоставяне на убежище – буква б)

*Текст, предложен от Комисията*

б) гарантиране на по-добро управление на миграционните потоци във всичките им измерения;

*Изменение*

б) гарантиране на по-добро управление на миграционните потоци във всичките им измерения ***и по-добра защита на мигрантите във всички отношения, осигуряване на по-добра защита на бежанците и сигурни пътища за влизане в Съюза;***

## Изменение 72

### Предложение за регламент

#### Приложение V – част Б – параграф 2 - буква б а) (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***ба) повишаване на осведомеността на европейските потребители относно справедливата и устойчива търговия и поощряване на достъпа до европейските пазари на стоки, произведени по справедлив начин.***

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие	
<b>Позовавания</b>	COM(2011)0840 – C7-0493/2011 – 2011/0406(COD)	
<b>Водеща комисия</b> Дата на обявяване в заседание	DEVE 17.1.2012 г.	
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	INTA 17.1.2012 г.	
<b>Докладчик по становище:</b> Дата на назначаване	Helmut Scholz 25.1.2012 г.	
<b>Разглеждане в комисия</b>	30.5.2012 г.	11.7.2012 г.
<b>Дата на приемане</b>	17.9.2012 г.	
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 21 –: 1 0: 2	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	William (The Earl of) Dartmouth, Marielle de Sarnez, Christofer Fjellner, Метин Казак, Franziska Keller, David Martin, Vital Moreira, Paul Murphy, Helmut Scholz, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Henri Weber, Jan Zahradil	
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, George Sabin Cutaş, Béla Glattfelder, Silvana Koch-Mehrin, Tokia Saïfi, Jarosław Leszek Wałęsa, Pablo Zalba Bidegain	
<b>Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Eric Andrieu, Jolanta Emilia Hibner, Gabriel Mato Adrover	